



KST ČR® ve spolupráci s Justiční akademií Vás srdečně zve na pětidenní kurz  
pro překladatele právnických textů

se zaměřením na trestněprávní terminologii

## JAZYK FRANCOUZSKÝ

pořádaný

v prostorách Justiční akademie v Kroměříži

ve dnech 19. – 24. července 2020

(výuka začíná v pondělí 20. července ráno a končí v pátek 24. července v poledne)

### Přednášející:

plk. Mgr. **Oldřich Bárta**, *Generální ředitelství cel*

PhDr. **Markéta Larišová**, *autorka Francouzsko-českého a česko-francouzského  
právního slovníku, soudní tlumočnice*

Mgr. **Klara Mortier**, *vyučující na UNIVERSITÉ de Compiègne, soudní překladatelka  
jmenovaná Odvolacím soudem v Amiens*

kpt. **Valerie Fibichová**, *překladatelka a tlumočnice Kriminálního ústavu, soudní  
tlumočnice*

### Předběžný program výuky na druhé straně.

Kurz je určen pro soudní tlumočníky a překladatele právních textů a pro právníky, kteří si  
potřebují prohloubit a rozšířit odborné jazykové znalosti.

**Cena kurzu: 6.000 Kč, resp. 230 EUR (pro členy KST ČR® 5.000 Kč)**  
**+ možnost výhodného ubytování i stravování**

Ubytování v budovách Justiční akademie je možné v omezeném počtu (kdo se zaregistruje a uhradí  
dřív) a **pouze pro jednu osobu na pokoji**. Cca 40 míst v budově C JA, ul. U Sýpek 3921/11 v  
pokojích hotelového typu se samostatným sociálním zařízením za 420 Kč za osobu a noc a dále pak  
cca 30 míst v budově D Justiční akademie, tř. Gen. Svobody 2771/26) za 210 Kč na osobu a noc  
(WIFI v budově, každý sám ve svém pokoji, sociální zařízení je společné pro tři pokoje, ve společných  
prostorách je k dispozici kuchyňka), a to s možností od neděle 19. července 2020 od 14:00. Zájem o  
zajištění ubytování nutno napsat a specifikovat do poznámky při registraci a uhradit ubytování  
předem spolu s účastnickým poplatkem.

### ABSOLVENTI OBDRŽÍ OSVĚDČENÍ O ABSOLVOVÁNÍ

Kurz se bude konat pouze v případě přihlášení minimálně 20 účastníků nejpozději do 10. června 2020.

*Možnost ubytování v budově Justiční akademie pouze do vyčerpání omezené kapacity. Přednost mají ti, kteří se přihlásí a uhradí dřív. V Kroměříži je také řada pěkných hotelů a penzionů, které můžete využít pro lepší individuální ubytování, nebo ubytování s osobami blízkými, pejsky apod. V budovách JA není možnost ubytovávat osoby blízké a zvířata.*

**Podmínkou pro slevu na účastnickém poplatku pro členy KST ČR<sup>®</sup> je, aby měli uhrazený členský příspěvek na rok 2020 (2.000 Kč), jinak se na ně vztahuje plný poplatek, tj. 6.000 Kč.**

Účastnický poplatek a ubytování (pro ty, kdo mají zájem i o ubytování v prostorách JA) se **hradí předem** bankovním převodem na účet:

**2104417790 / 2700** u UniCredit Bank Czech Republic and Slovakia, a. s.

V případě **úhrady ze zahraničí v EUR**: Fio banka, a. s.,  
IBAN: CZ1320100000002501389295, SWIFT/BIC: FIOBCZPPXXX

tj. např. **8.100 Kč** (2.100 + 6.000), resp. **7.100 Kč** (2.100 + 5.000)  
v případě **EUR 310** (80 + 230)  
nebo **7.050 Kč** (1.050 + 6.000), resp. **6.050 Kč** (1.050 + 5.000)

Jako **variabilní symbol** uveďte kód, který se automaticky vygeneruje po řádném přihlášení do on-line systému na [www.kstcr.cz](http://www.kstcr.cz) (Nejbližší akce KST ČR), a který Vám přijde na Vaši emailovou adresu.

Kdo bude mít zájem se výhodně stravovat v sousedícím Domově mládeže, zároveň s přihlášením zašlete na email: [kstcr@kstcr.cz](mailto:kstcr@kstcr.cz) vyplněnou závaznou přihlášku ke stravování. Podle zvolených jídel uhradíte v hotovosti při registraci na místě.

---

Výuka bude probíhat každý den dopoledne i odpoledne, jen v pátek pouze dopoledne

tj.	<b>08:30 – 10:00</b>	<i>coffee/tea break</i>	<b>10:20 – 11:50</b>
a	<b>14:05 – 15:20</b>	<i>coffee/tea break</i>	<b>15:40 – 17:00</b>

*polední pauza bude od 11.50 do 14.00*

### **Předběžný orientační program:**

<b>Pondělí</b>	daňové úniky, zločin krácení daně, přeshraniční podvody s DPH
<b>Úterý</b>	návykové látky, prekurzory drog a tzv. pre-prekurzory
<b>Středa</b>	kyberkriminalita, ohledání místa činu
<b>Čtvrtek</b>	kyberkriminalita, ohledání místa činu
<b>Pátek</b>	švýcarská a lucemburská terminologie trestního práva ve srovnání s terminologií francouzskou

Za KST ČR<sup>®</sup>:  
**Eva Gorgolová**  
602 64 67 30 / [eva.gorgolova@kstcr.cz](mailto:eva.gorgolova@kstcr.cz)